LAND ROVER FREELANDER
10/00 →

4 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Posteriore, Rear, Arrière, Hintere,
Trasero, Traseira, Arka, οπίσθιο

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fernsterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

a) Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Dal vecchio alzacristallo, recuperare i dadi e rondelle originali "4" e applicarli nella stessa posizione al nuovo pezzo.
c) Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano "1".
d) Fissare le guide dell'alzavetro alla portiera nei punti "2" e "4" ,il motore nei punti "3".
e) Agganciare il cristallo all'alzavetro e attaccare il cavo di alimentazione lunotto alla pinza destra dell'alzacristallo come indicato nella figura (N).
f) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
g) Verificare il funzionamento generale. Aggiustare eventualmente la posizione del cristallo attraverso i fori (R) su entrambe le pinze e regolare l'accoppiamento cristallo/veicolo agendo sui punti "4".
h) Chiudere completamente il cristallo e mantenere premuto l'interruttore per circa 5 sec. prima di rilasciarlo.
Rimontare il pannello della porta.

Grazie per aver scelto i nostri prodotti.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

a) Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant aussi bien mécaniquement qu'électriquement.
b) Récupérer les écrous et rondelles "4" de l'ancien lève-vitre et les appliquer dans la même position à la pièce de rechange.
c) Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée "1".
d) Fixer les guides aux points "2" et "4" et le motoréducteur aux points "3".
e) Fixer la vitre au lève-vitre et accrocher le câble d'alimentation de la lunette arrière à la pince droite comme indiqué sur la figure (N).
f) Relier électriquement le lève-vitre.
g) Vérifier le bon fonctionnement général. Régler éventuellement la position de la vitre à travers les trous (R) sur chaque pince et l'accouplement vitre/véhicule en agissant sur les points "4".
h) Fermer complètement la vitre et maintenir l'interrupteur enfoncé pendant 5 sec environ avant de le relâcher. Remonter le panneau de la porte.

Merci d'avoir choisi nos produits.

GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:

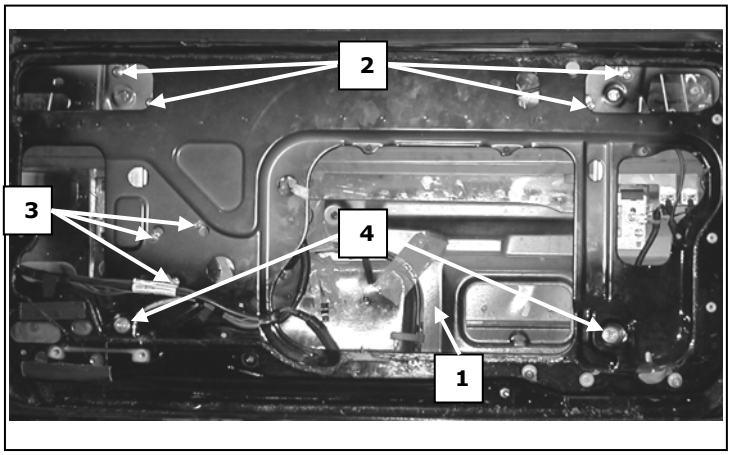
a) Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
b) Remove the nuts and washers "4" from the old window regulator and place them in the same position in the new one.
c) Place the new window regulator in the door through the opening "1".
c) Attach the guide of window regulator to points "2" and "4" and the ratio motor to points "3".
d) Attach the car window glass to the window regulator and the power cable as shown in figure (N).
d) Connect the window regulator to the car's electrics.
e) Check overall functioning. If necessary, use the slotted holes (R) and adjust the coupling between the glass and the window lifter to points "4".
f) Press the switch to totally close the window. Once closed, keep the switch pressed for approximately 5 seconds before releasing it reassemble the door.

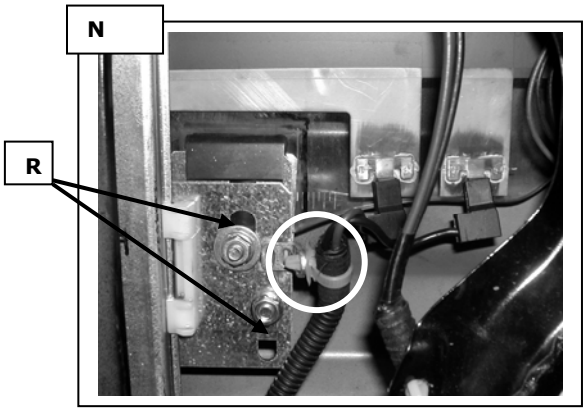
Thank you for choosing our products.



Alzacristallo originale – oem window regulator – lève-vitre original – Fernsterheber von oem – elevalunas original – levandator de vidro original orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος

Nostro alzacristallo – our window regulator – notre lève-vitre – unser Fernsterheber – nuestro elevalunas – nosso levantador de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος δικός μας





XXIST3899
CKD401

XXIST3899

I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

LAND ROVER FREELANDER
10/00 →
4 Porte, Doors, Portes, Türig,
Puertas, Portas, Kapi, Πόρτες
Posteriore, Rear, Arrière, Hintere,
Trasero, Traseira, Arka, οπίσθιο

Alzacristallo Elettrico | Elevalunas eléctrico
Electric window regulator | Levantador de vidro eléctrico
Lève-vitre électrique | Elektrikli pecere düzeneği
Elektrische Fernsterheber | ιάταξη ανύψωσης ηλτρικών παραθύρων

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, haga lo siguiente:

a) Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevalunas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
b) Del viejo elevalunas recupere las tuercas y arandelas originales "4" y sitúelas en la misma posición pero en la pieza nueva.
c) Introduzca el elevalunas de recambio en la puerta en el espacio específico "1".
d) Fije la guia del elevalunas en la puerta en los puntos "2", "4" y el motor en los puntos "3".
e) Enganche el cristal en el elevalunas y conecte el cable de alimentación de la luna trasera a la pinza derecha del elevalunas de la manera indicada en la figura (N).
f) Conecte el elevalunas eléctricamente.
g) Controle el funcionamiento general. Ajuste si es necesario la posición de ambas pinzas respecto al cristal a través de los orificios (R) y regule el acoplamiento cristal/vehículo actuando en los puntos "4".
h) Cierre completamente el cristal y mantenga presionado el interruptor durante aproximadamente 5 segundos antes de soltarlo. Monte de nuevo el panel de la puerta.

Gracias por haber elegido nuestros productos.

D

MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

a) Türfüllung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
b) Die originalen Muttern und Unterlegscheiben „4" des alten Fensterhebers aufheben und sie in derselben Position am neuen Teil anbringen.
c) Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung "1" in der Tür einsetzen
d) Fensterheber an den Punkten "2", „4" den Motor an den Punkten "3".
e) Fenster am Fensterheber einhaken. Das Versorgungskabel für die Heckscheibe an die rechte Klemme des Fensterhebers anschließen, wie auf der Abbildung (N) gezeigt.
f) Fensterheber elektrisch anschließen.
g) Die Position der Scheibe eventuell über die Bohrungen (R) an beiden Klemmen justieren und die Verbindung Scheibe/Fahrzeug einstellen, indem man auf die Punkte „4" einwirkt.
h) Die Scheibe komplett schließen und den Schalter etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten, bevor man ihn loslässt. Die Allgemeinfunktion sicherstellen und das Paneel der Wagentüre erneut anbringen.

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben.

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

α) Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδέοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
β) Από την παλιά λαβή χειρισμού κινητού παραθύρου, ανακτήστε τα αρχικά παξιμάδια και ροδέλες "4" και εφαρμόστε τα στην ίδια θέση στο νέο κομμάτι
γ) Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής "1".
δ) Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία "2","3" και"4".
ε) Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου. συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω τζαμιού στη δεξιά λαβίδα του μοχλού κρυστάλλων όπως φαίνεται στην εικόνα (N).
στ) Αν η ηλεκτρική σύνδεση του μηχανισμού παραθύρου δεν είναι συμβατή με αυτή του οχήματος, ακολουθήστε τις οδηγίες ηλεκτρικής σύνδεσης.
ζ) Προσαρμόστε ενδεχομένως τη θέση του κρυστάλλου μέσω των οπών (R) και στις δύο λαβίδες και ρυθμίστε τη σύζευξη κρυστάλλου/οχήματος ενεργώντας στα σημεία "4".
η) Κλείστε εντελώς το κρύσταλλο και κρατήστε πατημένο το διακόπτη για 5 δευτερόλεπτα περίπου πριν τον ελευθερώσετε. Ελέγχετε τη γενική λειτουργία.

Επανατοποθετείτε το πλαίσιο της πόρτας.

P

INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

a) Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecânica como electricamente.
b) Do velho levantador de janela, recuperar as porcas e as anilhas originais "4" e aplicá-las na mesma posição na peça nova.
c) Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta através do vão "1" específico
d) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos "2", "3" e "4".
e) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro. Encaixar o cabo de alimentação da janela traseira na pinça direita do dispositivo para levantar vidros como indicado na figura (N).
f) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
g) Verificar o funcionamento geral. Ajustar, se necessário, a posição do dispositivo através dos furos (R) em ambas as pinças e regular o acoplamento disposito/veículo atuando nos pontos "4"
h) Fechar completamente o dispositivo e manter pressionado o interruptor por 5 segundos, aproximadamente, antes de liberá-lo. Remontar o painel da porta.

Obrigado por ter escolhido os nossos produtos.

TR

MONTAJ TALİMATLARI

Cam kaldırma mekanizmasını doğru sekilde monte etmek için asağıdaki gibi islem görünüz:

a) Kapı panelini özenle sökünüz ve eski cam kaldırma mekanizmasını, bunu gerek mekanik gerekse elektriksel olarak çözerek, yerinden çıkarınız.
b) Eski pencere regülatöründen, orijinal somun ve pul'u alıp "4" ve aynı pozisyonda uygulayın yeni parçaya.
c) Yedek cam kaldırma mekanizmasını özel "1" bölmesi aracılığı ile kapıya geçiriniz
d) Cam kaldırma mekanizmasını "2", "3" ve "4" noktalarında kapıya sabitleyiniz.
e) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısının tasıtınki ile uyumlu olmaması halinde, elektrik bağlantısı bilgilerini izleyiniz. Arka cam besleme kablosunu mekanizmasının sağ pensine şekilde(N) gösterildiği gibi takın.
f) Cam kaldırma mekanizmasının elektrik bağlantısını gerçeklestiriniz.
g) Genel islemeyi kontrol ediniz. Gerekirse camın pozisyonunu her iki kısakaç üzerindeki delikler (R) aracılığıyla düzeltin ve cam/araç eşleşmesini "4" noktalarına işlem yaparak ayarlayın.
h) Camı tamamen kapatın ve düğmeyi bırakmadan önce yaklaşık 5 san. kadar basılı tutmaya devam edin.Kapı panelini yeniden monte ediniz.

Ürünlerimizi tercih etmis olduğunuz için tesekkür ederiz**.**



I

⚠ **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

MANUTENZIONE

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB

⚠ **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

MAINTENANCE

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F

⚠ **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

ENTRETIEN

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D

⚠ **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

WARTUNG

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E

⚠ **Precauciòn:** no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

MANTENIMIENTO

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P

⚠ **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

MANUTENÇÃO

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR

⚠ **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

BAKÝM

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR

⚠ **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

